

СИНТАКСИС ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ, ПОСТРОЕННЫХ ПО МОДЕЛЯМ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

С. П. ЛАМБАРДЖЯН
ЕГУ
srbuhi.lambarjyan@ysu.am

Исследование посвящено анализу синтаксических структур, на основе которых построены фразеологические единицы в русском языке, в формальном аспекте представляющие собой предложение. Исследование преследует цель – представить основные структурные схемы фразеологизмов-предложений.

Ключевые слова: фразеологическая единица, структурная схема, простое предложение, сложное предложение.

Предлагаемое вниманию исследование посвящено фразеологическим единицам, построенным по моделям предложения. Цель анализа – ответ на вопрос: на основе каких структурных схем построены фразеологизмы в русском языке.

Для этого осветим некоторые вопросы.

В исследовании фразеология понимается (вслед за многими авторами) широко: в ее состав включаются не только единицы, построенные на основе моделей словосочетания, но и пословицы, поговорки, крылатые выражения.

Н.М. Шанский пишет: «Основная структурная черта, отграничивающая фразеологические выражения от свободных сочетаний слов, заключается в том, что в процессе общения они не образуются говорящим, как последние, а воспроизводятся как готовые единицы с постоянным составом и значением» [7, 203-204].

В качестве примеров приводятся фразеологические единицы – предложения: *Одним миром мазаны; Любви все возрасты покорны;*

Чудаки украшают мир и под. Следовательно, в кругу фразеологических единиц рассматриваются пословицы, поговорки, крылатые выражения.

Подобный взгляд на фразеологию обнаруживается и в словарях «последнего поколения», откуда путем сплошной выборки были отобраны примеры [См. 2; 8; 4].

В исследовании не рассматриваются синтаксические фразеологизмы, т.е. единицы, где фразеологизированной является сама структура, и лексические замены не влияют на типовое значение модели. Это единицы типа: *Ай да мастер/пирог/щи... ! Дружба дружбой, а служба службой; Ехать, так ехать/ Любить, так любить/Стрелять, так стрелять...* Как видим, лексические замены не изменяют семантики модели [Подробнее: 3; 5].

В исследовании не рассматриваются и фразеологические единицы, построенные по моделям словосочетания, хотя, естественно, в коммуникации они реализуются в высказывании как его часть. Это единицы типа: *мух гонять; работать, засучив рукава; лясы точить; косточки перемывать* и т.д.

Следовательно, в исследовании анализируются только фразеологические единицы, которые в словарной статье представлены как предложения: *Поспешишь – людей насмешишь; На дураках воду возят; Только тебя тут не хватает; Спозаранку в гости не ходят* и под.

Материал исследования отбирался путем сплошной выборки из трех словарей: Бирих А.К. и др.: – 2009 (6 000 русских фразеологических единиц); Яранцев Р.И.: – 2006 (свыше 1 500 единиц); Зимин В.И.: – 2010 (22 000 единиц).

Отметим, что структурные схемы, представленные в исследовании, являются моделями, выявленными Н.Ю. Шведовой и В.А. Белошапковой. Будет использован в основном список моделей, предложенных В.А. Белошапковой, которая сократила (объединив структурные схемы-дубли) и список до семнадцати (58-и).

Начнем анализ с основных схем простого предложения (как двусоставного, так и односоставного).

Структурная схема (Д) N1Vf. Символ Д обозначает свободный левый расширитель структурной схемы (детерминант), который наличествует во многих структурных схемах [6].

Друг познается в беде; Зло злом губится; Человек познается в труде и т.д.

Подобных фразеологических единиц, построенных на основе структурной схемы (Д) N1Vf, огромное количество. Но несравненно больше фразеологизмов – неполных реализаций: *Не в ту дуду дует; Мало каши ел; Ворон считает; Мух гоняет; Без мыла в душу лезет; Будет бить и плакать не даст; В лесу лося не видит* и под.

Подавляющее большинство составляют те, которые Н.Ю. Швецова рассматривает как неполную регулярную реализацию двусоставной схемы N1Vf. Это, согласно традиции, личные односоставные глагольного класса – определенно-личные и обобщенно-личные (в первую очередь, последние). Приведем примеры: *Не в свои сани не садись; Словами сыт не будешь; На щелчок не набиваются; В чужую душу не влезешь; Лбом стену не прошибешь; Рукам волю не давай; Поищи дураков в чужой деревне; Цыплят по осени считают; Соловья баснями не кормят; Лестницу метут сверху; Не лезь поперек батьки в пекло; За чужой счет не купишь; У него среди зимы снега не выпросишь* и т.д.

Список можно продолжить, но и приведенного языкового материала, думается, достаточно, чтобы убедиться в широкой представленности структурной схемы N1Vf в русской фразеологии. При этом наиболее частотной является неполная регулярная реализация, рассматриваемая традицией как односоставное обобщенно-личное предложение глагольного класса. Наблюдения убеждают и в следующем: принятое в русистике мнение о том, что N1Vf единиц типа *Дареному коню в зубы не смотрят* (обобщенно-личные с главным членом в 3-ем лице множественного числа настоящего времени) в русском языке очень ограниченное количество, не соответствуют действительности. Естественно, их меньше, чем стандартных форм (императив, 2-е л. настоящего времени), но и их отнюдь не мало и они находятся в активной памяти у русских: *Спозаранку в гости не ходят; От добра*

добра не ищут; От хлеб-соли не отказываются; Обещанного три года ждут и т.д.

Структурная схема – N1copN1 (N2..., где N2... – любой косвенный падеж).

Эта структурная схема представлена (исходя из данных трех отмеченных словарей) не столь частотно, как N1Vf. Приведем примеры: *Всяк молодец на свой образец; Нахальство – первое счастье; Вся моя одежда – куль да рогожа; Краткость – сестра таланта; У него слово – дело; Чужая душа – потемки (изба без окон); Старость не за горами; Начальник – за всех печальник; У каждого устава своя правда; Сердце не на месте; Ему все до лампочки; Один Бог без греха; Глаза на затылке и под.*

Как видим, здесь именная часть именного сказуемого представлена в основном именительным падежом, но встречаются и другие падежи (родительный, предложный).

Структурная схема N1copAdj (то есть именная часть сказуемого представлена прилагательным или другим адъективом).

Данная структурная схема не столь частотна. Приведем примеры: *Своя рубашка ближе к телу/дороже чужой шкуры; Ему и сам черт не страшен; Любовь зла; На миру и смерть не страшна; Уговор дороже денег; Аргументы исчерпаны; Смелость без ума опасна; Долг платежом красен; Дурные примеры заразительны; Доброта не остается безнаказанной; Язык хорошо подвешен; У народа глаз верен* и под.

Как видим, и эту группу фразеологических единиц можно отнести к весьма актуальным в языковом активе говорящего.

Двусоставная структура InfcopN1/Adj/Adv. Данная структура представлена во фразеологических единицах крайне редко. Это примеры типа: *Мечтать не вредно.*

Если сделать некоторые обобщения, то относительно двусоставных структур можно отметить следующее: наиболее частотно представлена схема N1Vf; здесь абсолютные фавориты – «неполные» регулярные реализации. Частотны и структуры N1copN1/N2.../Adj/Adv. Крайне редко реализованы структуры с инфинитивом в роли подлежащего.

Простые предложения – односоставные структуры. Начнем анализ со структурной схемы (Д) Vf3plu (в традиции – неопределенно-личные). Данная структура представлена крайне редко: *Дочь пропили; Любопытной Варваре на базаре нос оторвали; Только тебя тут и ждали; Отбили охоту.*

Фразеологические единицы, построенные на основе схемы (Д)Vf3s (в традиции – безличные, глагольный класс). Их намного больше, чем единиц со схемой Vf3plu.

Приведем примеры: *В голове не укладывается; Шариков не хватает; Слово ветром сдуло; В сон клонит; Пороху/духу не хватает; Отлегло от сердца; С души воротит; В пот бросило; Не поздоровится; Понаехало гостей со всех волостей; Меня от этого не убудет; Тебе от меня не отломится* и под.

Как видим, данная структурная схема представлена если и недостаточно частотно, но и не слишком бедно (о чем свидетельствуют данные трех словарей «последнего поколения»).

Структурная схема (Д) NegVf3sN2.

На её основе построены следующие фразеологические единицы: *Дураков нет; Мозгов/шариков нет/не хватает; Конца-краю нет; На службе нет дружбы; На вкус и цвет товарища нет; В ногах правды нет; У нищего товарищей нет; Креста на нем нет* и под.

И данная структурная схема (как и Vf3s), хотя и не очень богато, но представлена. Этот «ограниченный контингент» фразеологических единиц весьма частотно реализуется в коммуникации.

Структурная схема (Д) Vf3sInf (предложения типа *Хочется работать*) крайне редко встречается в русской фразеологии, если не сказать – не представлена. Удалось обнаружить только следующие выражения: *Так и подмывает сказать; Хочется рвать и метать.*

Односоставная структурная схема (Д)copPraed (предложения типа *Лене грустно; Здесь холодно* и под.) также крайне редко представлена во фразеологии. *И слепому/дураку видно; Очень надо.*

Структурная схема (Д)copPraedInf представлена богаче, чем copPraed: *Яблоку негде упасть; Пора на собственные крылья подняться; Глаз нельзя оторвать; Без пол-литра трудно понять; По*

пальцам можно пересчитать; Слова надо клещами тащить; Воду возить можно; Правду о себе только подслушать можно и под.

Структурная схема (Д) Inf. Она также представлена небогато: *Ни шагу не сделать; Быть бычку на веревочке; Пора с места не сдвинуть; Не видать свинье неба; Концов не найти; Конца-краю не найти; Не петь курице петухом; Не летать вороне в царские хоромы* и под.

Как видим, данная структурная схема более активно представлена во фразеологии.

Подводя некоторые итоги анализа фразеологических единиц, построенных по тем или иным структурным схемам простого предложения, можно отметить следующее: в русской фразеологии представлены (за редкими исключениями) все структурные схемы простого предложения, но крайне неравномерно. Наиболее частотна двусоставная схема N1Vf, особенно в неполных регулярных реализациях; другие двусоставные структурные схемы реализуются не столь активно (особенно это касается схем N1copAdv, InfcopN1 и др.).

Что касается односоставных структурных схем, то они во многом уступают по количеству двусоставным, хотя часто реализуются в живой разговорной речи. Некоторые из односоставных структурных схем представлены одной-двумя единицами (н-р: DVf3sInf).

Фразеологические единицы, построенные на основе структур сложного предложения. (Напомним, что в анализе применяется современная классификация сложных предложений, которая, согласно автору – В.А. Белошапковой, опирается на абстрактный признак открытости/закрытости).

Начнем анализ со структур открытого ряда союзных.

Фразеологические единицы – сложносочиненные предложения открытого ряда.

В трех исследуемых словарях удалось обнаружить несколько единиц: *И хочется, и колется, и мама не велит; То ли дождик, то ли снег, то ли будет, то ли нет; Ни взад, ни вперед, ни туда, ни сюда; То густо, то пусто, то нет ничего.*

Интересны фразеологизмы: *И волки сыты, и овцы целы; Или пан, или пропал; Или грудь в крестах, или голова в кустах.* Они интересны

тем, что продолжению ряда мешает семантическая оппозиция: *пан/пропал; слава/гибель*.

Сложносочиненные предложения закрытой структуры (где одним типом связи и смысловых отношений могут быть соединены два и только два компонента) представлены в русской фразеологии весьма широко. Это структуры с союзами **и, а, но**.

Приведем примеры: *Языком болтай, а рукам воли не давай; Я про Фому, а он про Ерему; Вот Бог, а вот порог! Не место красит человека, а человек место; Ясного сокола видать по полету, а молодца – по походке; Рубашка беленькая, да душа черненькая; Снаружи гладко, а внутри гадко; Есть квас, да не про вас; Хитрый Митрий, да и Иван не дурак; Ловкость рук, и никакого мошенства; Денег не стало, и друзей не бывало; Доверяй, но проверяй; Хвали сено в стогу, а барина – в гробу; Душа на нитке, а думает о прибыли; Ученье свет, а неученье – тьма; Добрый плачет от жалости, а злой – от зависти; Молодец против овец, а против молодца – сам овца; Двум смертям не бывать, а одной не миновать и т.д.*

Как видим, сложносочиненных предложений закрытой структуры в русской фразеологии – огромное количество (ряд можно продолжать и продолжать). И здесь бросается в глаза тот факт, что основной союз – сопоставительно-противительный союз **а**, а союзы **и, но** – весьма редкое явление.

Сложноподчиненные предложения.

Известно, что в современной классификации сложноподчиненные предложения делятся на нерасчлененные (с тесной грамматической связью) и расчлененные (со свободной детерминантной связью).

Фразеологические единицы, построенные по моделям нерасчлененных предложений.

Как известно, здесь наблюдается два типа связи: присловная и корреляционная.

Рассмотрим каждый из этих подтипов нерасчлененных сложноподчиненных предложений.

Языковой материал позволяет выявить следующую картину. Фразеологические единицы, построенные по моделям сложноподчиненных предложений с присловной связью присубстантивных –

крайне редкое явление: *Не всякая собака кусает, которая лает; Не бойся собаки, которая лает, а бойся собаки, которая молча кусает* (здесь присловные присубстантивные реализуются в составе комбинированной структуры).

Присловные изъяснительные встречаются часто: *Дело ясное, что дело темное; Самое страшное, когда душа грязная; Собака помнит, кто бьет, а кто кормит; На лбу у него не написано, что он за человек; Не говори, что делал, а говори, что сделал* (в составе комбинированной структуры). Редко встречаются и присловные прикомпаративные: *Краше в море утопиться, чем у жинки поселиться*.

Итак, материал показывает, что фразеологизмов, построенных по моделям нерасчлененных присловных сложноподчиненных предложений, в русском языке небольшое количество.

Основная масса фразеологических единиц в группе нерасчлененных построена на основе корреляционной связи. Это местоименно-соотносительные сложноподчиненные предложения. Приведем примеры: *Узнать можно лишь тогда, когда учишься; Где вода глубоко, там она меньше шумит; Кто много целует, тот резко не укусит; Не за то волка бьют, что сер, а за то, что овцу съел* (две местоименно-соотносительных структуры в составе комбинированного предложения); *Каков в девять лет, таков и девяносто; Что силой взято, то не свято; Что себе не желаешь, то и другим не твори; Что посеешь, то пожнешь; Где пьют, там и бьют; Горе тому селу, где дурак в старостах; Он женится, когда бык отелится; Тот и герой, кто за правду горой* и т.д. Этот внушительный список можно утратить, что свидетельствует о частности фразеологизмов, построенных по моделям нерасчлененных местоименно-соотносительных сложных предложений.

Сложноподчиненные предложения расчлененного типа со свободной детерминантной связью во фразеологических единицах встречаются редко. Приведем примеры: *И честь не в честь, коли нечего есть; Съешь и ржаного, если нет никакого; Не суйся в волки, если хвост телки; Если не поворуешь, то и не попируешь; Нечего на зеркало пенять, коль рожа крива; Коль душа черна, мылом ее не*

отмоешь. Здесь, как видим, представлены придаточные условия, которые наиболее частотны в группе расчлененных.

Редко встречаются и другие типы придаточных. Рассмотрим примеры: *Куй железо, пока горячо; Пока толстый похудеет, тонкий с голоду помрет; Лучшие моей тещи нет – когда она спит; Когда я ем, я глух и нем*. Здесь представлены придаточные времени.

Дипломату дан язык, чтобы скрывать свои мысли (придаточное цели). *Дитя, хоть и криво, но отцу с матерью мило* (придаточное уступки).

Если придаточные условные представлены определенным количеством (несколько десятков примеров), то остальные придаточные в расчлененных структурах – фразеологизмах – крайне редкое явление.

Если говорить о самых частотных реализациях во фразеологических единицах, то это бессоюзные сложные предложения. Наблюдается их «безраздельное господство». Но и здесь не все распределено равномерно. Известно, что бессоюзные сложные предложения делятся на открытые и закрытые структуры (как и сложносочиненные). Открытых структур во фразеологических единицах почти не встречается (удалось обнаружить несколько): *Один сын – не сын, два сына – полсына, три сына – сын; Любит – не любит, плюнет – поцелует, к сердцу прижмет, к черту пошлет; Храбрый узнается в войне, мудрый в гневе, друг в беде*.

Абсолютным лидером по частоте реализаций (не только в бессоюзных, но и сложных предложений вообще) являются бессоюзные закрытой структуры. Приведем некоторые (из огромного числа примеров): *Хозяйка красна, так и каша вкусна; Комар родит комара, человек – человека; Тише едешь – дальше будешь; Не уверен – не обгоняй; Один с сошкой, семеро с ложкой; Живи просто – доживешь до ста; Мой хлеб ешь – меня и тещь; Хочешь жить – умей вертеться; Людей не суди, на себя погляди; Жену бей – щи будут вкусней; Семь бед – один ответ; Не обманешь – не продашь; Люби взять, люби и отдать; Дом с детьми – базар, дом без детей – могила; Любовь зла, полюбишь и козла; Старого учить – время ушло; Собака лает – ветер носит и т.д., и т.п.*

Этот внушительный список фразеологических единиц – бессоюзных закрытых структур можно продолжать и продолжать, но и приведенных примеров достаточно, чтобы убедиться в мысли, что бессоюзные господствуют в сложном предложении.

И в конце отметим, что немало комбинированных структур (они уже приводились в исследовании). Приведем примеры: *Учи, пока поперек лавки лежит, а как во всю вытянется, будет поздно; Не та счастлива, которая у отца, а та, которая у мужа; Долги помнит не тот, кто берет, а тот, кто дает; Нет друга – ищи, а нашел – береги; Не говори, что делал, а говори, что сделал; Не за то волка бьют, что сер, а за то, что овцу съел; И сыта свинья, а все жует, и богат мужик, а все копит* и т.д.

Итак, подводя некоторые итоги исследования, можно отметить следующее: фразеологические единицы в русском языке построены по структурам как простого предложения, так и сложного. Но представленность (частотность реализации) структур неодинакова.

В простом предложении самой распространенной является структурная схема N1Vf, причем, в неполных регулярных реализациях; и здесь самая частотная реализация – принятые в традиции обобщенно-личные, что естественно.

Односоставные структурные схемы – весьма редкое явление во фразеологизмах-предложениях.

Что касается сложного предложения, то здесь наблюдается следующая картина: наиболее частотно представлены бессоюзные предложения закрытой структуры и сложносочиненные предложения закрытой структуры с сопоставительно-противительным союзом **а**. Открытых бессоюзных и союзных почти не наблюдается (и тех, и других удалось обнаружить в количестве 2-3 примеров). Неравномерно представлены и сложноподчиненные предложения; нерасчлененные присловные встречаются крайне редко; из расчлененных сложноподчиненных предложений наиболее частотны реализации придаточных условия.

Весьма богато представлены нерасчлененные местоименно-соотносительные предложения с корреляционной связью; они в основном

встречаются и в качестве компонентов, формирующих комбинированные сложные предложения.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Белошапкина В.А.* Современный русский язык. – М.: Высшая школа; 1981.
2. *Бибих А.К., Мокиенко В.Н., Степанов Л.И.* Словарь фразеологических синонимов языка. – М.: АСТ-ПРЕСС; 2009.
3. *Величко А.В.* Синтаксическая фразеология для русских и иностранцев. – М.: 1996.
4. *Зимин В.И.* Словарь-тезаурус русских пословиц, поговорок и метких выражений (более 22 000 единиц) – М.: АСТ- ПРЕСС-КНИГА – 2010.
5. *Матевосян Л.Б.* Стационарное предложение: от стандартного к оригинальному. – Москва-Ереван.: ЕГУ, 2005.
6. Русская грамматика. /Под ред. Н.Ю. Шведовой/. – М.: Наука, 1980.
7. *Шанский Н.М.* Фразеология современного русского языка. – М.: Высшая школа, 1985.
8. *Яранцев Р.И.* Словарь-справочник. – М.: Русский язык-Медиа – 2006.

REFERENCES

1. *Belošapková V.A.* Sovremennyy russkij âzyk. – M.: Vyša škola; 1981-ti ar.
2. *Bibih A.K., Mokienko V.N., Stepanov L.I.* Slovar' frazeologičeskoj sinonimov âzyka. – M.: AST-PRESS; 2009-ti ar.
3. *Veličko A.V.* Sintaksičeskaâ frazeologiâ dlâ russkih i inostrancev. – M.: 1996-ti ar.
4. *Zimin V.I.* Slovar'-tezaurus russkih poslovic, pogovorok i metkih vyraženiij (bolee 22 000 edinic) – M.: AST- PRESS-KNIGA – 2010.
5. *Matevosân L.B.* Stacionarnoe predloženie: ot standartnogo k uval'nomu. – Moskva-Erevan.: EGU, 2005.
6. Russkaâ grammatika. /Pod red. N.Û. Švedovoj/. – M.: Nauka, 1980.

7. Šanskij N.M. Frazeologiâ sovremennogo russkogo âzyka. – M.: Vyša škola, 1985.
8. Ârancev R.I. Slovar'-spravočnik. – M.: Russkij âzyk-Mediâ – 2006

**ՆԱԽԱԳԱՍՈՒԹՅՈՒՆԻ ԿԱՌՈՒՑՎԱԾՔ ՈՒՆԵՑՈՂ
ԴԱՐՁՎԱԾՔՆԵՐԻ ԾԱՐԱՀՅՈՒՄՈՒԹՅՈՒՆԸ ՌՈՒՍԵՐԵՆՈՒՄ**

**Ս. Պ. ԼԱՄԲԱՐՋՅԱՆ
ԵՊՀ**

Հոդվածը նվիրված է դարձվածներին, որոնք նախադասության կառուցվածք ունեն։ Վերլուծությունը ցույց է տալիս, որ ռուսերենում դարձվածները կառուցված են պարզ երկկազմ, պարզ միակազմ, բարդ համադասական և բարդ ստորադասական նախադասությունների մոդելներով:

Բանալի բառեր՝ դարձվածք, միավոր, կառուցվածքային սխեմա, պարզ նախադասություն, բարդ նախադասություն:

THE SYNTACTIC STRUCTURES OF RUSSIAN PHRASEOLOGY

S. P. LAMBARJYAN

YSU

The article is devoted to analyzing the structures of Russian idioms, which have structures of simple sentences and complex sentences. The analysis shows that phrases in Russian are built on the models of simple two-part, simple one-part, complex co-ordinate and complex subordinate clauses.

Key words: phrase, unit, structural scheme, simple sentence, complex sentence.

Информация о статье: статья поступила в редакцию 2 июня 2025 г., подписана к печати в № 2.СХХІ (121).2025 30.10.2025.